

Editorial en français 1011
 Editorial deutsch 1013

Research · Science
Forschung · Wissenschaft
Recherche · Science

1016
Recognizing Calcifications of the Carotid Artery on Panoramic Radiographs in Prevent Strokes
 SONJA BAUMANN-BHALLA, ROLAND M. MEIER,
 ANNIKA BUROW, PHILIPPE LYRER, STEFAN ENGELTER,
 LEO BONATI, ANDREAS FILIPPI, J. THOMAS LAMBRECHT

1023
Erkennung von Kalzifikationen der Arteria carotis auf der Panoramaschichtaufnahme zur Prävention cerebrovaskulärer Insulte
 SONJA BAUMANN-BHALLA, ROLAND M. MEIER,
 ANNIKA BUROW, PHILIPPE LYRER, STEFAN ENGELTER,
 LEO BONATI, ANDREAS FILIPPI, J. THOMAS LAMBRECHT

1030
Fluorides – Mode of Action and Recommendations for Use
 ADRIAN LUSSI, ELMAR HELLWIG, JOACHIM KLIMEK

1037
Fluoride – Wirkungsmechanismen und Empfehlungen für deren Gebrauch
 ADRIAN LUSSI, ELMAR HELLWIG, JOACHIM KLIMEK

Praxis · Fortbildung
Pratique quotidienne ·
formation complémentaire

1047
Enquête sur la prise en charge de la femme enceinte au cabinet dentaire
 EGEE LUC, NADIN COULIBALY, JULIEN DEMOERSMAN,
 HERVÉ BOUTIGNY, ASSEM SOUEIDAN

1056
Umfrage zur Behandlung von Schwangeren in der Zahnarztpraxis
 EGEE LUC, NADIN COULIBALY, JULIEN DEMOERSMAN,
 HERVÉ BOUTIGNY, ASSEM SOUEIDAN

Recognizing Calcifications of the Carotid Artery on Panoramic Radiographs in Prevent Strokes

The diagnosis of panoramic radiographs should not be restricted to teeth and jaws; especially in patients over 50 years old and in those with health risk factors.



Erkennung von Kalzifikationen der Arteria carotis auf der Panoramaschichtaufnahme zur Prävention cerebrovaskulärer Insulte

Bei über 50jährigen Patienten mit Risikofaktoren sollten bei der Diagnostik von Panoramaschichtaufnahmen nicht nur Zähne und Kieferbereiche, sondern auch die lateralen Arealen beurteilt werden.

Fluorides – Mode of Action and Recommendations for Use

The conclusion seems justified that regular application of Fluorides can inhibit caries.



Fluoride – Wirkungsmechanismen und Empfehlungen für deren Gebrauch
 Durch regelmässige Fluorapplikation kann Karies gehemmt werden.

Enquête sur la prise en charge de la femme enceinte au cabinet dentaire

1047

Les résultats indiquent l'existence d'une inadéquation entre la prise en charge des femmes enceintes et les données acquises de la science.



Umfrage zur Behandlung von Schwangeren in der Zahnarztpraxis

Eine Studie deckt auf, dass in Frankreich das Wissen zur Behandlung von Mund- und Zahnerkrankungen Schwangerer wohl vorhanden, aber unvollständig ist.

L'actualité en médecine dentaire

- 1067 Le congrès du renouveau?
- 1069 Que faire des dossiers médicaux et des modèles?
- 1071 Nécrologie: Peter Jäger
- 1072 Multimédia
- 1073 Les attraits du métier d'hygiéniste dentaire
- 1076 Pour que des enfants retrouvent le sourire
- 1078 Revues

Zahnmedizin aktuell

- 1081 Der Kongress der Erneuerung?
- 1083 Wohin mit Krankengeschichten und Modellen?
- 1085 Nachruf auf Peter Jäger
- 1086 Multimedia
- 1087 Zahnarzt pfusch am Plattensee: Wer bezahlt die Zeche?
- 1091 Schmerz ist immer real!
- 1092 Literaturkanon 2011: Funktion/Funktionsstörungen/ orofazialer Schmerz
- 1097 Absolventen des Pilotkurs der Careum DH AG diplomiert
- 1099 Damit Kinder wieder lachen können
- 1101 Universitätsnachrichten Zürich
- 1104 Universitätsnachrichten Bern
- 1108 «Klinische Aspekte der Parodontologie»
- 1114 EACD-Jahreskongress in Paris
- 1118 Impressum
- 1119 Dentalmarkt

Le congrès du renouveau?

La situation de la FDI reste préoccupante à divers niveaux. «Vision 2020», le document futuriste décrit de manière réaliste l'évolution des besoins de l'humanité en soins bucco-dentaires, la croissance explosive de la population mondiale et l'accès aux soins de plus en plus difficiles, menant à des impasses dramatiques.



Artikel auf Deutsch, Seite 1081

Que faire des dossiers médicaux et es modèles?

DMarchives-suisse offre la possibilité d'archiver les dossiers physiques et, en cas de besoin, de transmettre très rapidement les données numériques qui pourront ensuite être reprises par le système informatique du cabinet dentaire. Le secret médical reste assuré en tout temps.



Artikel auf Deutsch, Seite 1083

Nachruf auf Peter Jäger

Während über 25 Jahren leitete Peter Jäger den Presse- und Informationsdienst der Schweizerischen Zahnärzte-Gesellschaft SSO. Sein Wortwitz und seine Eloquenz machten seine Texte unverwechselbar. Besonnenheit und analytische Denkweise zeichneten ihn als Berater aus. Als Stratege war Peter Jäger für die SSO unverzichtbar.



Article en français, page 1071

Zahnarzt pfusch am Plattensee: Wer bezahlt die Zeche?

Zahnarzt-Reisen nach Ungarn sind wegen des tiefen Preisniveaus beliebt. Manchmal kommt der Patient aber mit einem verpfuschten Gebiss zurück und muss sich einer teuren korrektiven Zahnbehandlung unterziehen. Kürzlich hat ein Patient das schweizerische Reiseunternehmen verklagt, bei dem er die Reise zur Zahnbehandlung gebucht hatte.



Lesen Sie die juristische Argumentation zum nicht alltäglichen Fall.

Article en français, page 1075